

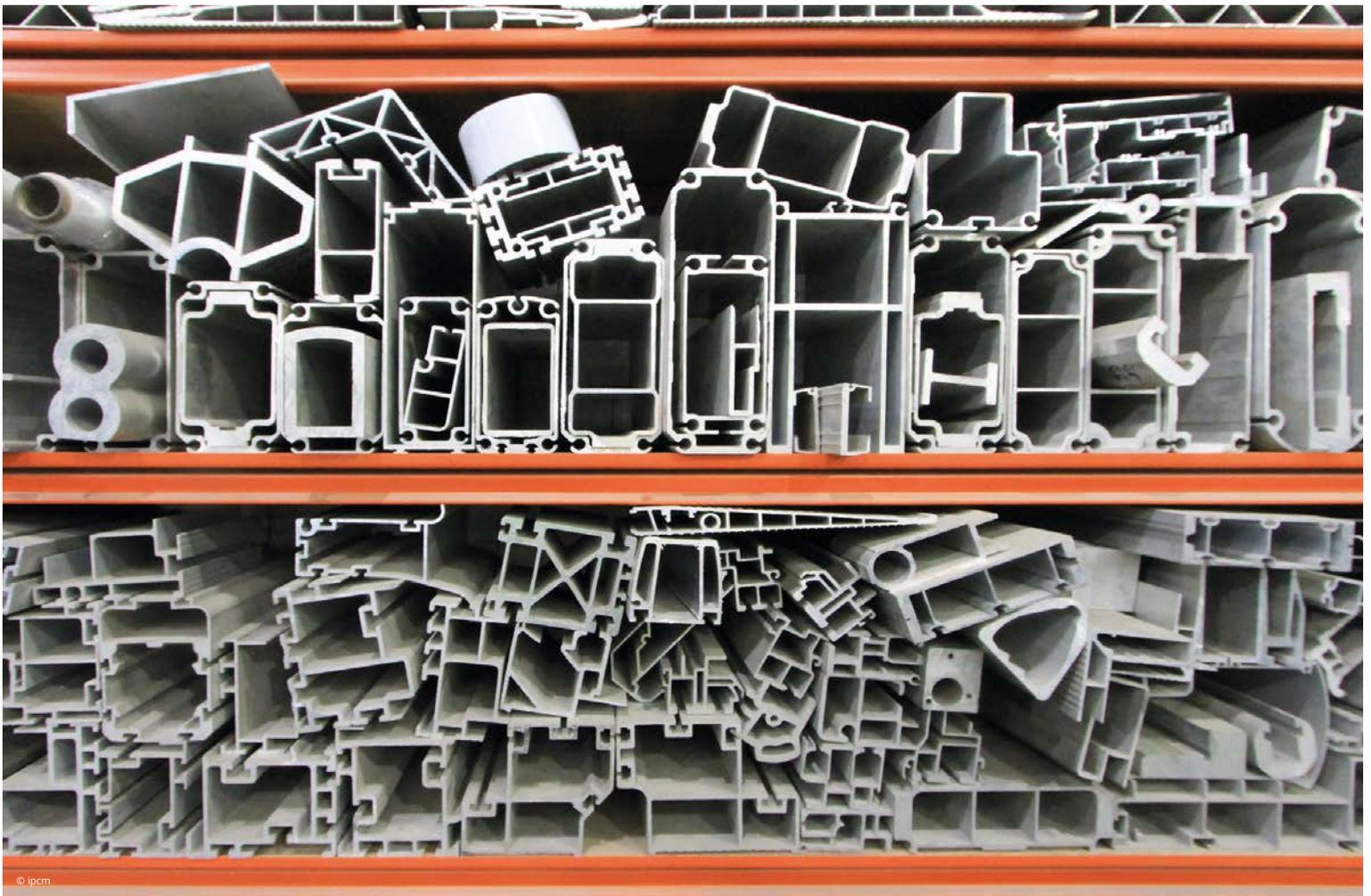


## Exlabesa: una nueva instalación vertical de pintura en polvo para aumentar la capacidad de producción y la calidad de sus perfiles para la industria y la arquitectura

Exlabesa, sociedad española especializada en el suministro de extruidos de aluminio para la industria y la arquitectura, eligió las tecnologías de la empresa italiana SAT, entre las que destaca la cabina en forma de V, para aumentar la capacidad productiva y satisfacer las necesidades de sus clientes, es decir, pintar perfiles muy largos y con un tamaño y peso considerable.

## Exlabesa: um novo sistema vertical de pintura a pó para aumentar a capacidade produtiva e a qualidade dos seus perfis para indústria e arquitetura

A Exlabesa, empresa espanhola especializada no fornecimento de extrusões de alumínio para indústria e arquitetura, escolheu as tecnologias da empresa italiana SAT - em primeiro lugar a cabine em V - para aumentar a capacidade de produção e atender às necessidades dos seus clientes, ou seja, pintar perfis muito longos com tamanho e peso consideráveis.



Algunos de los perfiles extrusionados por Exlabesa.

Alguns dos perfis extrudados pela Exlabesa.

“Completar el ciclo productivo del aluminio bajo un mismo techo para satisfacer las exigencias del cliente de forma efectiva”. Estas son las palabras de Carlos Negreira Espasandín, director de marketing de Exlabesa, que resumen la filosofía de esta empresa española que, con una trayectoria de más de 50 años en el sector del aluminio, es considerada actualmente como uno de los principales actores del mercado europeo de perfiles para la industria y de sistemas para la arquitectura. Para satisfacer las necesidades de más de 15 000 clientes en el mundo, Exlabesa ha emprendido un plan de inversión en sus plantas situadas en Padrón y Rois (España) de más de 30 millones de euros que incluye una nueva instalación de pintura vertical en polvo. Para esta línea, Exlabesa ha confiado, una vez más, a la tecnología de la empresa SAT de Verona, Italia, que ha instalado en la sede de Padrón un concentrado de sus tecnologías más consolidadas, entre las que destaca la cabina en forma de V.

“Completar o ciclo de produção de alumínio sob o mesmo teto para atender às necessidades do cliente de forma eficaz.” Estas são as palavras de Carlos Negreira Espasandín, diretor de marketing da Exlabesa, que resumem a filosofia da empresa espanhola que, com uma trajetória de mais de 50 anos no setor de alumínio, é hoje considerada um dos protagonistas do mercado europeu dos perfis para indústria e dos sistemas para arquitetura. Para atender às necessidades de mais de 15.000 clientes em todo o mundo, a Exlabesa empreendeu um plano de investimentos nas suas fábricas sediadas em Padrón e Rois (Espanha) de mais de 30 milhões de euros que inclui também um novo sistema de pintura vertical a pó. Para esta linha, a Exlabesa mais uma vez confiou na tecnologia da SAT, de Verona, Itália, que instalou na sede de Padrón um concentrado das suas mais consolidadas tecnologias, em primeiro lugar a cabine em V.



**El show room de Exlabesa Building System.**

**O show room da Exlabesa Building System.**



**Exlabesa: capacidad, competencia y experiencia con el aluminio**

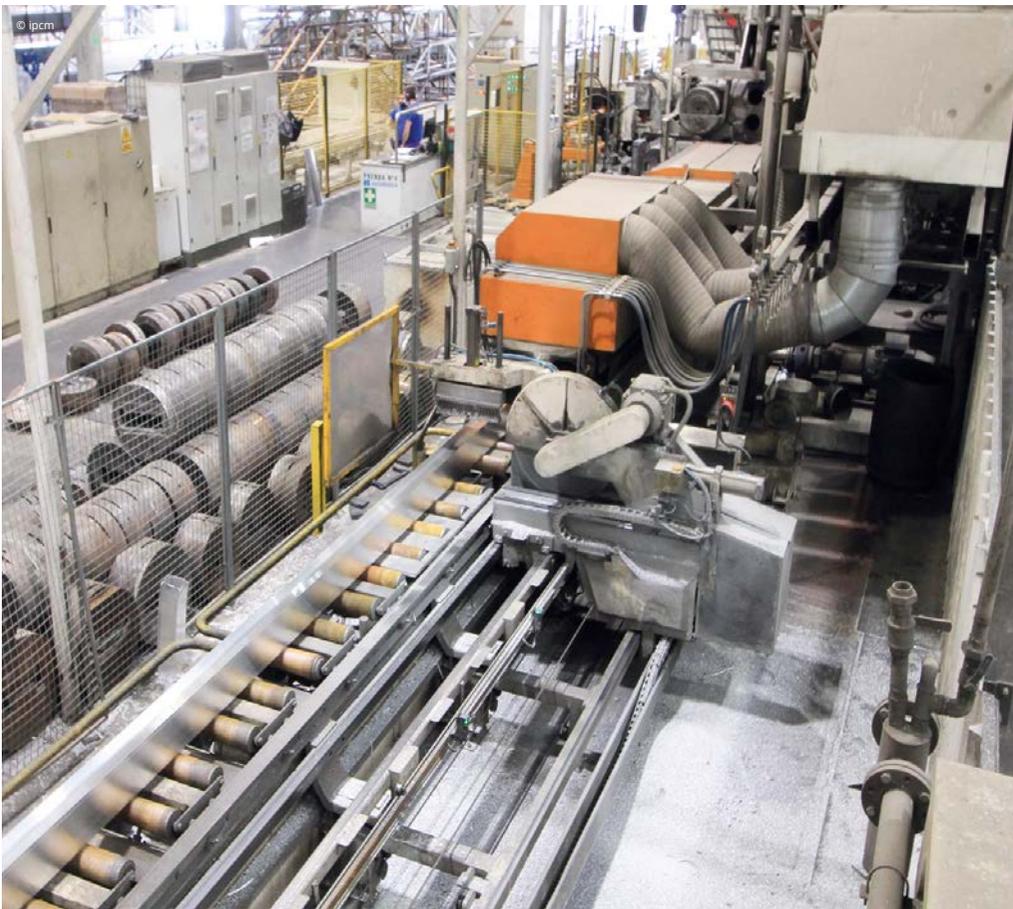
Con un sólido bagaje industrial de más de 50 años, Exlabesa es uno de los líderes mundiales del suministro de extruidos de aluminio para las industrias de la construcción, automotriz, transporte, infraestructuras y energía, así como uno de los principales proveedores europeos de sistemas para la realización de muros cortina, ventanas y puertas, protección solar o barandillas etc.

Presente a nivel comercial en más de 40 países y con 8 unidades de producción situadas en España, Estados Unidos, Inglaterra, Alemania, Polonia y Marruecos, Exlabesa posee los requisitos para satisfacer las demandas para la aplicación de perfiles de aluminio en diversos sectores, proporcionando un producto de alto valor añadido y totalmente personalizado, así

**Exlabesa: capacidade, competência e experiência no alumínio**

Com uma sólida experiência industrial de mais de 50 anos, a Exlabesa é um dos líderes mundiais no fornecimento de extrusões de alumínio para as indústrias da construção, automotiva, transportes, infraestrutura e energia, além de ser um dos principais engenheiros de sistemas europeus para a fabricação de paredes cortinas, janelas, portas, proteção solar ou balaustradas, etc.

Presente a nível comercial em mais de 40 países e com oito fábricas na Espanha, EUA, Inglaterra, Alemanha, Polónia e Marrocos, a Exlabesa tem capacidade para atender às demandas inerentes à aplicação de perfis de alumínio em diversos setores, oferecendo um produto com alto valor agregado e totalmente personalizado, além de ecológico.



**Exlabesa en el mundo y una de las prensas de extrusión de Exlabesa.**

**Exlabesa no mundo e uma das prensas de extrusão da Exlabesa.**

como respetuoso con el medio ambiente.

«En Exlabesa sabemos que completar el ciclo del aluminio significa aportar un gran valor añadido a nuestro cliente y, por eso, nuestro desarrollo empresarial se centró ya desde sus albores, en los años sesenta, en consolidar nuestra imagen de proveedores fiables, competitivos y capaces de sobresalir precisamente gracias a la posibilidad de llevar a cabo todos los procesos de producción, transformación y acabado de perfiles de aluminio, empezando por el diseño, siguiendo por el desarrollo e industrialización de la solución, hasta llegar a la extrusión, mecanizado, curvado, tratamiento superficial, rotura de puente térmico, embalaje y entrega del perfil completamente terminado», explica Carlos Negreira.

«En cuanto a los acabados, actualmente existe una gran variedad de colores, brillos y texturas. La pintura está ganando mucho terreno al anodizado. Por lo tanto, estructurar la empresa de manera que pueda responder a cualquier demanda del mercado es estratégico. Sobre todo, si eres un interlocutor a nivel mundial, como lo es Exlabesa. Por esta razón, la empresa ha optado por incluir en el plan de inversión una nueva instalación de pintura vertical».

“Na Exlabesa sabemos que completar o ciclo do alumínio significa fornecer um grande valor agregado ao nosso cliente e, por isso, o nosso desenvolvimento empresarial foi orientado, desde o início da década de 1960, para consolidar o nosso papel de fornecedores seguros, competitivos e capazes de se diferenciar graças à possibilidade de completar todos os processos de produção, transformação e acabamento dos perfis de alumínio, desde o projeto ao desenvolvimento e industrialização da solução, até à extrusão, usinagem mecânica, dobragem, tratamento superficial, quebra da ponte térmica, embalagem e entrega do perfil totalmente acabado”, explica Carlos Negreira.

“Em termos de acabamentos, hoje existe uma variedade de cores, brilho e texturas impressionante. A pintura vem ganhando muito espaço em relação à anodizada. Portanto, estruturar a empresa para que possa responder a qualquer solicitação do mercado em matéria de pintura a pó é estratégico. Sobretudo se você for uma figura internacional, como a Exlabesa. Por isso, a empresa optou por incluir um novo sistema de pintura vertical no plano de investimentos”.

## OUR PROCESSES

- Special technology: **PUR-ALL**
- Zero Liquid Discharge
- Conventional waste water plants
- Primary water treatment
- Chemical specialties

**PUR-ALL ZERO ZERO**  
from 50% up to 98%  
**WATER RECOVERY**

# LEADER IN WASTE WATER TREATMENT FOR METAL FINISHING LINES SINCE 1981



**CHOOSE TO  
REDUCE,  
START TO  
REUSE**



De izquierda a derecha:

- Entrada de los perfiles en el túnel de tratamiento previo.
- Salida del túnel de pretratamiento y horno de secado.
- Centro de alimentación de polvo OptiCenter OC08.

Da esquerda a direita:

- Entrada dos perfis no túnel de pré-tratamento.
- Saia do túnel de pré-tratamento e do forno de secagem.
- Centro de alimentação de pó OptiCenter OC08.



### Un proceso de producción totalmente integrado

Gracias a su importante capacidad de producción que cuenta con 24 prensas de extrusión (con capacidad de hasta 6500 toneladas de fuerza y permite la extrusión de perfiles de hasta 700 mm y 80 kg/m de peso), 30 centros de mecanizado, 11 centros de rotura de puente térmico, 5 instalaciones de anodizado, 9 instalaciones de pintura en polvo (de las cuales 4 son horizontales y 5 verticales) y 1 vertical de pintura en líquido, que permiten ofrecer una gama ilimitada de colores y acabados con la máxima garantía Qualicoat de calidad, Exlabesa puede lograr lo imposible, permaneciendo fiel a su lema. Pero, sobre todo, puede hacerlo con tiempos de respuesta y plazos de entrega muy cortos comparados con otros competidores.

Por último, y no por ello menos importante, puede trabajar respetando los estándares de sostenibilidad y de huella de carbono impuestos al sector del aluminio, gracias a la incorporación en la fábrica de Padrón de una planta de reciclaje de aluminio, que permite a Exlabesa producir también tocho de aluminio reciclado, y satisfacer las exigencias de producción sostenible de sus clientes.

### Um processo de produção totalmente integrado

Graças à sua impressionante capacidade de produção, que conta com 24 prensas de extrusão (com capacidade de até 6.500 toneladas de força e permite a extrusão de perfis de até 700 mm e peso de 80 kg/m), 30 centros de usinagem mecânica, 11 centros de quebra da ponte térmica, 5 sistemas de anodização, 9 sistemas de pintura a pó (sendo 4 horizontais e 5 verticais) e um sistema vertical de pintura a líquido, que permitem oferecer uma gama ilimitada de cores e acabamentos com a máxima garantia Qualicoat de qualidade. A Exlabesa pode fazer o impossível, permanecendo fiel ao seu lema. Mas, acima de tudo, pode fazê-lo com um prazo de resposta e de entrega muito curtos em respeito a muitos concorrentes. Por último, mas não menos importante, pode trabalhar respeitando os padrões de sustentabilidade e pegada de carbono impostos ao setor do alumínio, graças à sistema de reciclagem do alumínio instalada na fábrica de Padrón que permite à Exlabesa produzir também boletos de alumínio reciclado, e satisfazer as necessidades de produção sustentável dos seus clientes”.



### **Para la quinta instalación vertical de pintura en polvo: la tecnología SAT**

La instalación más reciente de pintura de perfiles, que se añade a las 4 ya existentes en las distintas plantas de producción de Exlabesa, es una instalación vertical de SAT montada en la fábrica de Padrón, Galicia. Es una línea con una velocidad operativa de 2,2 metros/minuto con una productividad de 3 toneladas/hora, y procesa perfiles de hasta 8 metros de longitud máxima.

La línea está equipada con 2 cabinas V-Shape de pintura en polvo con un alto rendimiento de transferencia.

Los equipos electrostáticos de pulverización son de Gema, con el centro de alimentación de polvo OptiCenter OC08 y 24 pistolas automáticas OptiGun GA03 con inyectores G07. El túnel de pretratamiento es de acero inoxidable y realiza un ciclo con doble ataque, alcalino-ácido (ataque dual tipo AA1), para cumplir los requisitos de las certificaciones de calidad.

«Para Exlabesa, uno de los aspectos más ventajosos de esta nueva línea de pintura», comenta Francisco Caeiro, responsable de la instalación de lacado, «es la separación entre hornos de secado y de

### **Para o quinto sistema de pintura a pó vertical: a tecnologia SAT**

O mais moderno sistema de revestimento de perfis, que se juntou aos 4 já existentes nos vários locais de produção da Exlabesa, é um sistema vertical SAT instalado na fábrica de Padrón, na Galiza. É uma linha com velocidade operacional de 2,2 metros/minuto com produtividade de 3 toneladas/hora, para perfis com um comprimento máximo de 8 metros.

A linha é equipada com 2 cabinas V-Shape de pintura a pó com alta eficiência de transferência.

Os equipamentos de pulverização eletrostática são Gema, com a central de pó OptiCenter OC08 e 24 pistolas automáticas OptiGun GA03 com injetores G07. O túnel de pré-tratamento é feito de aço inoxidável e faz um ciclo com dupla fixação, alcalino-ácido (ataque dual tipo AA1) para atender aos requisitos das certificações de qualidade.

“Um dos aspectos mais vantajosos para a Exlabesa dessa nova linha de pintura” comenta Francisco Caeiro, responsável pelo sistema de pintura, “é a separação dos fornos de secagem e fornos de



**La cabina V-Shape de SAT con 24 pistolas automáticas OptiGun.**

**A cabine V-Shape da SAT com 24 pistolas automáticas OptiGun.**

polimerización. Otra característica importante para nosotros es la presencia de carga y descarga automáticas con abanico. Por último, la instalación cuenta también con una máquina en línea de decapado de los ganchos de suspensión. Se trata de una instalación avanzada, automatizada y completa».

### **La satisfacción**

«El montaje de esta instalación refuerza tanto la histórica colaboración con Exlabesa, ya que se trata de la quinta línea SAT/Trevisan suministrada al grupo en estos años», comenta Andrea Trevisan, director ejecutivo de SAT, «como también la consolidada presencia de SAT como principal empresa del sector en España. Exlabesa optó por invertir, entre otras cosas, en una nueva instalación vertical porque deseaba aumentar su capacidad, y decidió confiar en un socio que ha demostrado ser sólido y brindar una excelente asistencia posventa».

polimerização. Outra característica importante para nós é a presença de carga e descarga a leque automáticas. Enfim, o sistema também possui uma máquina de decapagem em linha para os ganchos. É um sistema avançado, automatizado e completo”.

### **A satisfação**

“A instalação deste sistema reforça tanto a parceria histórica com a Exlabesa, por se tratar da quinta linha SAT/Trevisan fornecida ao grupo ao longo dos anos”, comenta Andrea Trevisan, diretor executivo da SAT, “quanto a sólida presença da SAT como principal protagonista na Espanha. A Exlabesa optou por investir, entre outras coisas, em um novo sistema vertical, ao fim de aumentar a sua capacidade. Assim decidiu contratar um parceiro que demonstrou grande solidez e excelente assistência pós-venda”.

“A empresa decidiu incluir a pintura entre as áreas de investimento

# smart programming

the evolution  
of automatic painting



«La empresa decidió incluir la pintura entre las partidas de inversión para aumentar la capacidad productiva», continúa Carlos Negreira, «ya que aspira a anticipar las necesidades del mercado, y es necesario poner en juego toda la tecnología posible para dar una respuesta rápida, competente, de calidad y fiable a nuestros clientes. Para atender un mercado global, es necesario estructurarse con inversiones adecuadas. Actualmente Exlabesa es considerada como uno de los principales protagonistas del mercado mundial del aluminio. Esto se ha logrado gracias a la tecnología que hemos elegido a lo largo de los años. SAT ha sido y es un socio muy importante de Exlabesa ya que le permite seguir desempeñando rigurosamente su labor enfocada en la calidad. La instalación que nos ha suministrado es un concentrado de tecnología necesaria para satisfacer las necesidades de nuestros clientes, es decir, pintar perfiles muy largos y con un tamaño y peso considerable».

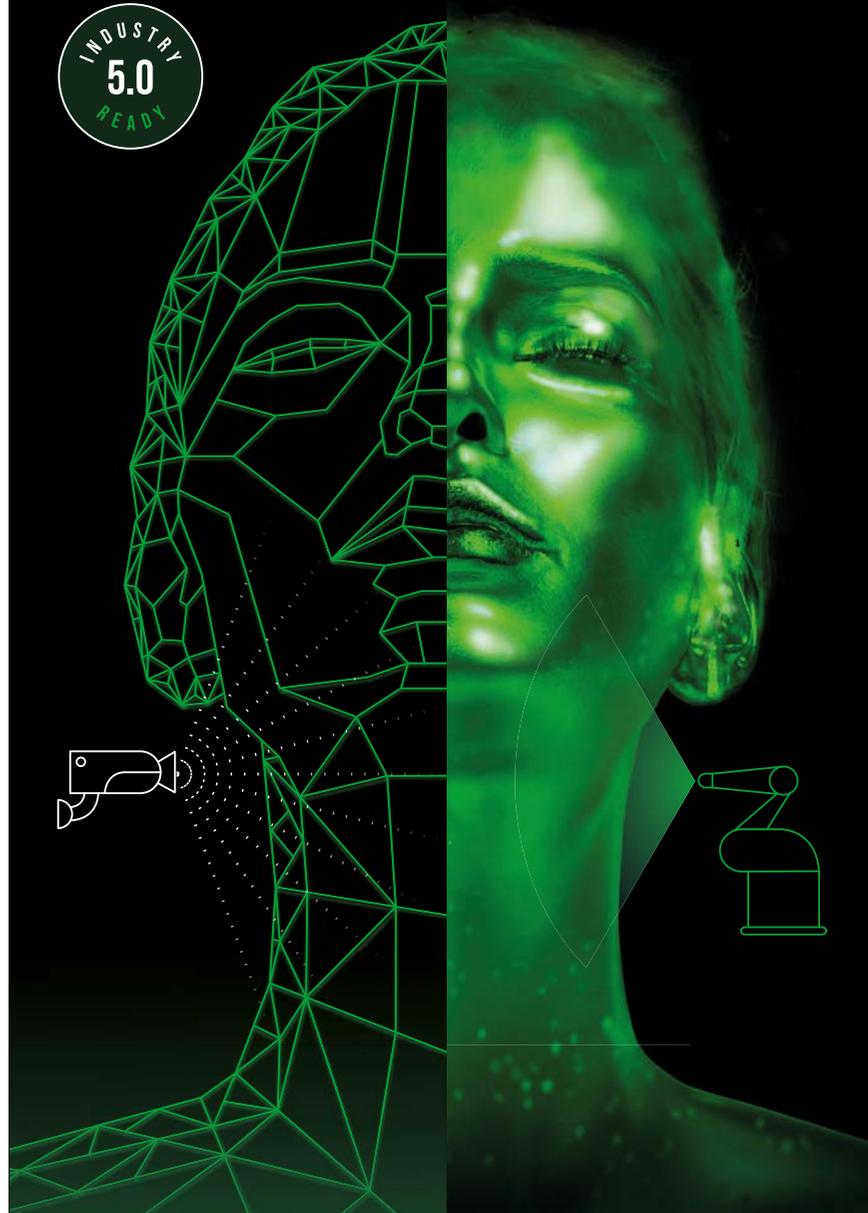
## Un poco de historia

Los orígenes de Exlabesa se remontan a los años sesenta, con la apertura de una fábrica con prensa de extrusión, instalación de pintura y de anodizado de perfiles en Valga, Pontevedra (España). En 1992 se inicia el ambicioso plan de expansión,

para aumentar a capacidade produtiva” diz Carlos Negreira, “porque espera antecipar as necessidades do mercado, e para dar uma resposta rápida, competente, de qualidade e confiança aos nossos clientes, temos que implantar muita tecnologia. Para cobrir um mercado global, é preciso estruturar-se com investimentos adequados. Hoje a Exlabesa é considerada um dos principais personagens do mercado de alumínio no mundo: este resultado também foi alcançado graças à tecnologia que escolhemos ao longo dos anos. A SAT foi e é um parceiro muito importante porque permite à Exlabesa continuar estritamente o seu compromisso com a qualidade. O sistema que nos forneceu é um concentrado de tecnologia necessária para atender às necessidades dos nossos clientes, ou seja, pintar perfis bastante longos e com um tamanho e peso consideráveis”.

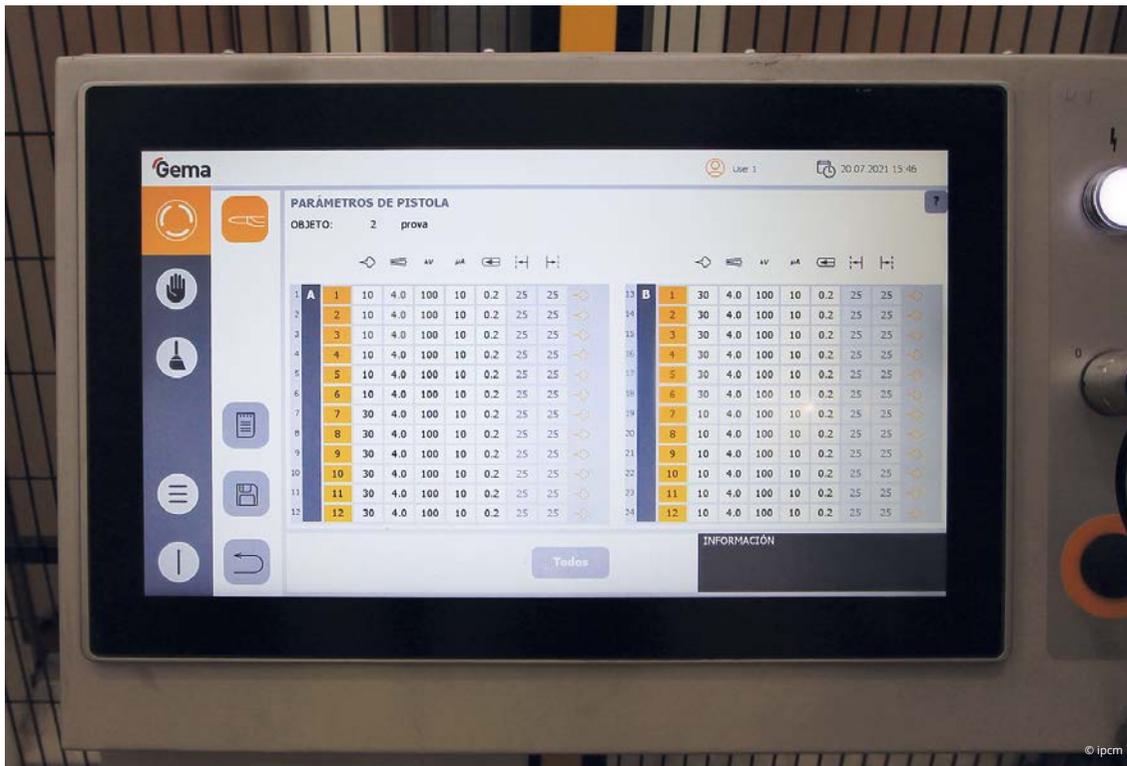
## Um pouco de história

As origens da Exlabesa remontam à década de 1960, com a abertura de uma fábrica com prensa de extrusão, sistema de pintura e anodização de perfis em Valga, Pontevedra, Espanha. Em 1992, teve início o ambicioso plano de expansão, com a



[cmarobotics.it](http://cmarobotics.it)





con la apertura de las fábricas de Padrón y Rois (España) y el montaje de las instalaciones necesarias para completar todo el ciclo de producción del aluminio bajo un mismo techo.

En 2001, Exlabesa comenzó su expansión a escala europea con la adquisición en el Reino Unido de una de las fábricas de extrusión más importantes del país. En 2007 fue el turno de Marruecos, en Tánger, para satisfacer las demandas del mercado norteafricano y de África Occidental. En 2009 se agregó la fábrica de Tułowice (Polonia) que permitió a la empresa penetrar en los mercados de Europa central y oriental. En 2011, Exlabesa se convirtió en una empresa global gracias a la apertura de una gran planta de producción en Estados Unidos. Por último, en 2016, Exlabesa desembarcó en Alemania, en Minden, con la adquisición de una unidad de producción especializada en la producción de perfiles de alto valor añadido para sectores especializados como la industria médica, la industria eléctrica o la ingeniería automovilística.

Actualmente, con 500 millones de euros de volumen de negocios, 1800 empleados, una capacidad de extrusión de 200 000 Tm/año, 8 fábricas en 3 continentes y ventas en más de 40 países, Exlabesa ha dividido sus actividades en dos unidades de negocio – Industry y Architecture – y está lanzando una nueva imagen corporativa que fusiona esos dos mundos.

inauguração das fábricas em Padrón e Rois, na Espanha, e com a instalação dos sistemas necessários para completar todo o ciclo de produção do alumínio sob o mesmo teto.

Em 2001 a Exlabesa iniciou a sua expansão a nível europeu com a aquisição no Reino Unido de uma das mais importantes fábricas de extrusão do País. Em 2007 foi a vez do Marrocos, em Tanger, atender às demandas do mercado norte africano e da África Ocidental. Em 2009, se juntou a fábrica em Tułowice, na Polónia, permitindo à empresa penetrar nos mercados da Europa Central e Oriental. Em 2011 a Exlabesa torna-se uma empresa global com a inauguração de uma grande fábrica nos Estados Unidos. Enfim, em 2016, a Exlabesa chega na Alemanha, em Minden, com a aquisição de uma fábrica especializada na produção de perfis de elevado valor agregado para setores de nicho como a indústria médica, elétrica ou automotiva.

Hoje, com um volume de negócios de 500 milhões de euros, 1.800 funcionários, uma capacidade de extrusão de 200.000 Tm/ano, 8 fábricas em três continentes e vendas em mais de 40 países, a Exlabesa separou suas atividades em duas unidades de negócios – Industry e Architecture - e está lançando uma nova imagem corporativa que funde esses dois mundos.



### EARS 4.0 – la fábrica 4.0 de Exlabesa

Desde hace tiempo, Exlabesa ha conectado con un enfoque de Industria 4.0 todas las instalaciones de producción: desde el horno de fundición pasando por las prensas de extrusión hasta las instalaciones de lacado y anodizado. De este modo, la empresa puede efectuar una trazabilidad completa de todos los productos y procesos. Y lo que es más importante, puede controlar y comparar todos los parámetros de producción, consumo y logística para optimizar a nivel global el ciclo de fabricación del aluminio. También la nueva instalación SAT, totalmente digitalizada, está interconectada y forma parte del proyecto EARS 4.0 (Exlabesa Automated Reporting System): la fábrica 4.0 de Exlabesa. ○

### EARS 4.0 – a fábrica 4.0 da Exlabesa

Já há algum tempo, a Exlabesa conecta, na ótica da Indústria 4.0, todos os sistemas de produção: do forno de fusão, passando pelas prensas de extrusão, até os sistemas de pintura e anodização. Desta forma, a empresa consegue ter uma rastreabilidade completa de todos os produtos e processos. O aspecto ainda mais importante é a oportunidade de controlar e comparar todos os parâmetros de produção, consumo e logística para otimizar o ciclo de fabricação de alumínio em nível global. O novo sistema SAT, totalmente digitalizado, também foi interligado e entrou com sucesso no projeto EARS 4.0: a fábrica 4.0 da Exlabesa. ○

De izquierda a derecha:

- La pantalla de control de las pistolas.
- La pantalla de control de la instalación de pintura in polvo.
- Abanico de descarga automática.

Da esquerda a direita:

- O display de controle das pistolas.
- O display de controle da instalação de pintura a pó.
- Descarga a leque automática.